

TERMS AND CONDITIONS

Car Loan Terms and Conditions

This terms and conditions supersedes all prior Agreements, arrangements and understanding between the parties and constitutes the entire Agreement between them relating to the subject matter hereof. No addition to, or modification of any provision of this Agreement shall be binding upon the parties unless made in writing and signed by a duly authorised representative of each of the parties.

1. Draw down of the Loan:
The Bank will permit drawdown of the Loan in full as per the Bank's discretion only upon completion of all the requirements, to the satisfaction of the Bank.

2. Repayment:
The loan amount is to be repaid by the monthly instalments together with interest and expenses, which shall be added to such amount. The monthly repayment may comprise interest only if a principal payment moratorium is in effect.
If the Borrower decides to prepay, fully or partially, his/her dues and liability under this agreement, he/she may do so, by paying a prepayment or pre-closure fee of 1% of the prepaid amount or such other amount as advised by the Bank.

3. Borrower's undertakings:
The Borrower

a) Undertakes to repay to the Bank, the loan interest thereon and all costs, fees and expenses.

b) Authorizes the Bank to debit his account for recovery of the loan instalments and interest, costs, fees and expenses and undertakes to make available sufficient cleared funds in the account for the timely recovery thereof as and when due for payment.

c) Agrees that all interest, commission, charges, costs, Bank and /or other fees, expenses of whatever nature including but not restricted to registration fees, Bank fees existing and as might be amended and notified to him from time to time, legal costs, court fees and lawyers' fees due or incurred in respect of the Loan or in respect of the Bank enforcing its right under the Loan Agreement will be debited to the Borrower's account and shall become part of the Borrower's liability to the Bank.

d) Undertakes to invest/ pay his/ her entire equity other than the loan amount prior to taking the disbursement of the loan as per the mechanism specified by the Bank or otherwise agreed by the Bank.

e) Undertake to create a registered first rank mortgage in favor of the Bank and bear all the charges pertaining to the creation/release of mortgage. And in case of failing to do so, cancel the loan.

f) Undertakes to pay the Bank a processing and documentation fee as specified by the Bank from time to time.

g) Agrees that the mortgage of the vehicle is security for the Loan and in case of default the Bank is authorised to go to court without any reference to him / her for initiating possession and selling of the vehicle to recover the dues.

h) Undertakes to get the vehicle valued by a Bank empanelled valuer and the charges of the valuation will be borne by the Borrower.

i) Agrees to abide by all charges that may be levied by the Bank, from time to time.

j) Consents to the Bank contacting his/her office/residence by phone. In person or any other mode to verify the address and other details provided by him / her to the Bank.

k) Disclaiming Bank's liability in case of any defects in the vehicle.

l) In the event the borrower intends to leave the Sultanate of Oman, he undertakes to inform the bank at least one month before the date of his/her departure and to repay the remaining balance of the loan and all costs, fees and expenses due to the bank under this agreement.

m) Warrant that, if the vehicle is lost, stolen, destroyed, or damaged to such an extent so as for it to be, in the opinion of the insurer, incapable of repair, the insurance monies payable under the said policy firstly in paying the Bank the unpaid balance of the loan and all costs, fees and expenses due and payable under this agreement.

n) Undertakes to maintain insurance coverage on the vehicle until final repayment of any amount due to the Bank. The borrower further undertakes that the Bank name as the first beneficiary and loss payee of such insurance policy is renewed or replaced. The borrower undertakes to provide the Bank with copy of the insurance policy and evidence of full payment of all premium due on each occasion the insurance policy fails to be renewed or replaced. In event that the borrower fails to renew the insurance policy or pay any premium due under such insurance policy the borrower declares that the Bank shall have the right to renew the insurance policy and debit the premium on his account if he/she fails to renew it.

o) Shall renew the annual registration of the vehicle the borrower undertakes to advise the Bank and the insurance company immediately with 3 days of any accident of the vehicle. The borrower agree that in the case where the proceeds from the sale of the repossessed vehicle do not fully cover the outstanding liability of the borrower to the Bank as a result of the loan, the borrower is responsible to cover the remaining outstanding amount including all costs, fees and expenses incurred by the Bank as result of repossession and safe procedures.

4. Interest Rate:
Variable Rate is subject to variation at the discretion of the Bank and such variation shall become effective from the first of the date of notice given in the Bank's advice to the Borrower or in an announcement that is either displayed in the Bank's premises or made in at least two local newspapers.
If a revised rate is not acceptable to the Borrower, the Borrower may repay the entire loan outstanding at the originally agreed rate together with the pre-closure charge.

5. Right of Set-off:
The Bank and the Borrower expressly agree that all accounts of the Borrower maintained with the Bank at any of its branches in Oman or abroad inclusive of any accounts in foreign currency, shall for the purposes of this Loan Agreement constitute a single combined account. The Bank shall have the right to set-off all debit and credit balances in all such accounts and that the benefit of all and any security provided by the Borrower shall be available to and enforceable by the Bank, to secure the entire outstanding balance due to the Bank at any time in the said single combined account.

The Borrower accepts liability for any residual debt that may remain outstanding after the Bank has exercised its right of set-off and its right to enforce any security held. All monthly instalments or other payments by the Borrower shall be made to the Bank without any set-off, counter-claim, withholding or condition of any kind.

6. Events of Default:
The Bank also has the right to demand immediate repayment of all amounts owing by the Borrower pursuant to the Loan, together with all accrued interest and any other costs that may be applicable if at any time any of the following events (the "Events of Default") shall occur:

a) Failure by the Borrower to repay any monthly instalment, as and when this falls due for payment;

b) The Borrower loses his job for any reason, including but not limited to resignation or dismissal, or even for retirement.

c) Inability of the Bank to allow the Loan to remain outstanding because it is no longer permitted to do so by law;

d) Any representation or statement being made by the Borrower in any notice or other document, certificate or statement delivered by the Borrower pursuant to or in connection with the Loan is or proves to have been incorrect or misleading in any material respect when made;

e) The Borrower fails to duly perform or comply with any of the terms of this Loan Agreement or any documentation or security provided by the Borrower in favour of the Bank (whether in relation to this Loan or otherwise);

f) Any circumstances arising which, in the Bank's opinion, gives ground for belief that the Borrower may not (or may be unable to) perform or comply with its obligations under this Loan Documentation; or

g) Default or breach by the Borrower of any terms or conditions of any other loan, overdraft or credit facility that the Borrower may have from time to time with the Bank;

Upon such a demand being made by the Bank, the Borrower undertakes to immediately pay in full the principal amount owed together with interest (including default interest) and any other costs, fees and expenses due.

h) Failure of the borrower to register a first class mortgage in favor of the bank on the vehicle subject of the loan.

7. Bank's Records and Statement:
In any legal action or proceedings arising out of or in connection with this Agreement and otherwise for the purposes hereof, the entries made from time to time in such final accounts shall, in the absence of manifest error, be final and conclusive and binding upon the Borrower as to the existence and amounts of the obligations of the Borrower therein recorded.

8. Insurance:
The Borrower undertakes to obtain life insurance, and the Borrower hereby authorises the Bank to obtain them on his behalf. The Insurance charges are to be borne by the Borrower. The Insurance will cover the amount of the loan and other dues under this agreement until it is repaid in full. The Borrower authorises the Bank to debit his/her account with the costs thereof. The Borrower acknowledges that such insurance cover will be endorsed in favour of the Bank. The Bank shall not be held responsible to the Borrower or to anyone else, for any discrepancy in this insurance policy, nor shall the Bank be held

تلقى هذه الشروط والأحكام جميع الاتفاقية، والترتيبات المبرمة بين الطرفين، وتشكل الاتفاقية الكاملة بينهما فيما يتعلق بموضوع هذه الاتفاقية، وأي إضافات أو تعديلات تجري على أي بند من بنود هذه الاتفاقية لا تعد ملزمة للطرفين ما لم يوافق عليها الطرفان كتابة وتوقيع حسب الأصول من ممثلين مؤهلين بالتوقيع من كلا الطرفين.

الإهاء التدريجي للقرض:
يسمح البنك بالإهاء التدريجي للقرض كاملاً وفقاً لتقديره فقط عند استيفاء جميع المتطلبات على نحو مرضٍ للبنك.

السداد:
يجري سداد القرض بأقساط شهرية إضافية إلى الفوائد والمصروفات التي ستضاف إلى مبلغ القسط، وقد يتضمن مبلغ القسط الشهري فاتحة فقط وفي حال تفعيل التعليق الاختياري لسداد أصل الدين.

وفي حال اختيار المقترض السداد المسبق للمستحقات والالتزامات كاملة أو جزءاً منه بموجب هذه الاتفاقية، فيجوز له ذلك من خلال سداد رسوم السداد المسبق المقررة بدلاً من قيمة المبلغ المسدد مسبقاً أو أي مبلغ آخر يشير إليه البنك.

تعهد المقترض:
يتعهد المقترض بسداد فائدة القرض وجميع المصروفات والنفقات والرسوم إلى البنك.

يخول المقترض البنك باقتطاع مبلغ القسط والفائدة والمصروفات والنفقات والرسوم من حسابه، ويتعهد بالإبقاء على مبلغ كافٍ في الحساب لاستقطاعه في الموعد المحدد.

يوافق المقترض أن جميع الفوائد والمصروفات والنفقات والرسوم والبنك وأو أي رسوم أخرى آتيا كالت طبيعتها ستدفع من حساب المقترض وتدخل ضمن التزامات العميل تجاه البنك، بما في ذلك - على سبيل المثال وليس الحصر - رسوم التسجيل، ورسوم البنك المالية والتي قد يجري عليها تعديل ويخطر بها المقترض من وقت لآخر، والمصروفات القانونية، ورسوم القاضي وأتعاب المحامي المستحقة أو المتكبدة فيما يتعلق بالقرض أو تنفيذ البنك لحقوقه بموجب اتفاقية القرض.

يتعهد المقترض باستمرار أو سداد صافي الأصول غير مبلغ القرض قبل قبض القرض وفقاً للآلية المحددة من البنك أو وافق عليها البنك.

يتعهد المقترض بتسجيل رهن من الدرجة الأولى لصالح البنك، وأن يتحمل المقترض جميع الرسوم الناشئة عن تسجيل الرهن أو شطبها، ويلتزم طلب القرض في حال عدم الالتزام بهذا البنك.

يتعهد المقترض بدفع رسوم معالجة الطلب واستخراج المستندات للبنك كما يصده البنك من وقت لآخر.

يوافق المقترض أن رهن المركبة يعد ضماناً للقرض وفي حال الفشل في السداد يخول البنك بالتوجه إلى المحكمة دون الرجوع إليه لحيازة المركبة وبيعها لاستعادة المستحقات.

يتعهد المقترض بتأمين المركبة لدى مئتمن معتمد لدى البنك وأن يتحمل رسوم التأمين.

يوافق المقترض على الالتزام بدفع جميع الرسوم التي قد يفرضها البنك من وقت لآخر.

يوافق المقترض على تواصل البنك مع مقر عمله أو سكنه عن طريق الهاتف أو بصورة شخصية أو أي طريقة أخرى للتلفق من صحة العنوان والبيانات الأخرى التي قدمها للبنك.

يتعهد المقترض بإذاع مسؤولية البنك في حال ظهور أي عيوب في المركبة.

في حال نوى المقترض مفارقة سلطنة عمان، يتعهد بإخطار البنك قبل شهر واحد على الأقل من تاريخ المغادرة، ويتعهد بسداد المبلغ المتبقي من القرض وجميع المصروفات والرسوم والنفقات المستحقة للبنك بموجب هذه الاتفاقية.

في حال فقدان المركبة أو سرقتها أو تلفها أو وقوع الضرر عليها، وقرر المؤمن أنه لا يمكن إصلاحها فإن المقترض يتعهد باستخدام الأموال التي يتحصل عليها بناء على وثيقة التأمين في سداد المبلغ المتبقي من القرض المستحق للبنك بالإضافة إلى المصروفات والنفقات والتكاليف المستحقة للبنك بموجب هذه الاتفاقية.

يتعهد المقترض بالوصول على تغطية تأمينية على المركبة لغاية سداد أي مبالغ مستحقة للبنك كاملة، ويتعهد المقترض كخك بتسمية البنك بصحته المستفيد الأول الذي تدفع إليه المبالغ في حال وقوع ضرر في وثيقة التأمين في حال تجديدها أو استبدالها. ويتعهد المقترض بتزويد البنك بنسخة من وثيقة التأمين وأثبات سداد جميع الأقساط المستحقة في حال عدم إمكانية تجديد الوثيقة أو استبدالها، وفي حال عدم تمكن المقترض من تجديد وثيقة التأمين أو سداد أي قسط مستحق بموجب التغطية التأمينية، يقر المقترض بأن المبلغ الذي في تجديد الوثيقة التأمينية وخضم المبلغ من حساب المقترض.

يجب على المقترض تجديد التسجيل السنوي للمركبة، ويتعهد المقترض بإخطار البنك وشركة التأمين فوراً حال 3 أيام من وقوع أي حادث للمركبة، ويوافق المقترض على أنه في حال أي الأضرار المتأصلة من رهن المركبة لا تغطي مبلغ القرض المتبقي المستحق للبنك بالكامل، فإنه على المقترض تغطية المبلغ المستحق متضمناً جميع الرسوم والمصروفات والنفقات التي يتكبدها البنك نتيجة إعادة حيازة المركبة.

سعر الفائدة:
يخضع التغيير في سعر الفائدة إلى تقدير البنك، ويصبح التغيير نافذاً ابتداءً من تاريخ الإشعار المقدم للمقترض في حال البنك أو من خلال الإعلان عن التغيير في المبانى التابعة للبنك أو في صحيفتين إخباريتين على الأقل.

في حال عدم قبول المقترض للسعر المعدل، فيجوز له سداد مبلغ القرض المستحق كاملاً بسعر الفائدة المتفق عليه في الأصل بالإضافة إلى رسوم السداد المبكر.

الحق في المقاصة:
يوافق البنك والمقترض صراحة على أن حسابات المقترض لدى البنك في أي من فروعها داخل السلطنة أو خارجها متضمنة أي حسابات ومعاملات أخرى، تشكل مجموعة حسابات واحدة للأغراض المشار إليها بموجب اتفاقية القرض هذه، ويقر للبنك تطبيق المقاصة على جميع حسابات الخضم والائتمان وأن المتفعة من أي ضمان مقدم من المقترض يجب أن يكون متاحاً وواجب التنفيذ للبنك، وذلك لسداد المبلغ المستحق للبنك كاملاً في أي وقت.

ويقبل المقترض المسؤولية بقاء أي دين مستحق بعد ممارسة البنك لحقه في المقاصة. جميع الأقساط الشهرية أو أي مبلغ آخر مستحقة السداد من المقترض يجب أن يسدها المقترض إلى البنك دون إجراء أي مقاصة، أو دعوى مضادة، أو اقتطاع، أو فرض شروط من أي نوع.

حالات التصدير:
يحق للبنك المطالبة بالسداد لجميع المبالغ التي يدين بها المقترض وفقاً للقرض، بالإضافة إلى جميع الفوائد المستحقة وأي نفقات أخرى يمكن في حال حدوث أي من ("أحداث التصدير") التالية في أي وقت.

أ. فشل المقترض في سداد أي من الأقساط الشهرية في موعد استحقاقها.

ب. فقدان المقترض لعمله أو سبب ويتضمن - على سبيل المثال لا الحصر - الاستقالة أو التسريح أو التقاعد.

ت. عدم قدرة البنك على مواصلة مدة استحقاق القرض لأنه لم يعد مسموحاً بذلك بموجب القانون.

ث. أي بيان أو تصريح من المقترض في أي إشعار أو أي مستند آخر، وأي وثيقة مقدمة من المقترض بموجب هذه الاتفاقية أو فيما يتعلق بها، تثبت عدم صحتها أو أنها مضللة بأي شكل.

ج. فشل المقترض بالامتثال أو الاضطلاع على النحو الواجب بأي من شروط اتفاقية القرض هذه أو أي وثيقة أو ضمان يقدمه المقترض لصالح البنك سواء بما يتعلق بهذه الاتفاقية أو خلافاً.

ح. أي ظرف - حسب رأي البنك - يعطي سبباً للاعتقاد بأن المقترض قد لا يوظف أو يمتلك أو قد لا يكون قادراً على الاضطلاع أو الامتثال لالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية.

خ. تقصير من المقترض أو الخلال بأي من الشروط والأحكام في قرض آخر، أو السحب على المكتشف، أو تسهيل الائتماني قد يحصل عليه المقترض من البنك من وقت لآخر، وعند مطالبة البنك بأي من مما سبق، يتعهد المقترض بالسداد الفوري للمبلغ الأصلي كاملاً مع الفوائد (متضمناً الفائدة الناتجة عن التصدير) وأي مصروفات ورسوم وتكاليف أخرى مستحقة.

د. فشل المقترض في تسجيل رهن من الدرجة الأولى لصالح البنك على المركبة ذات الصلة بالقرض.

ذ. بيانات البنك وسجلاته

في أي دعوى أو إجراءات قانونية تنتج عن هذه الاتفاقية أو ذات صلة بها وغير ذلك من الأغراض المتعلقة بهذه الاتفاقية، فإن المحظلات التي تجرى من وقت لآخر في الحساب النهائي يجب أن نهائية وفععية وملزمة للمقترض فيما يتعلق بتوفر مبالغ التزامات المقترض المسجلة في الحساب.

أ. التأمين:
يتعهد المقترض بالوصول على تأمين على الحياة، ويخول البنك بموجب هذه الاتفاقية الحصول على التأمين بالبنية عنه. ويتحمل المقترض رسوم التأمين. وسيغطي التأمين مبلغ القرض والمبالغ الأخرى المستحقة بموجب هذه الاتفاقية لغاية انتهاء أجلها، ويخول المقترض البنك بخضم المبالغ من حسابه المصرفي.

ويقر المقترض بعلمه أن تغطية التأمين ستكون لصالح البنك، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية تجاه المقترض أو أي طرف آخر نتيجة أي تباين في وثيقة التأمين، ولا يتحمل البنك كخك أي مسؤولية تجاه المقترض أو أي طرف آخر نتيجة رفض أي مطالبة ذات صلة باتفاقية القرض هذه. ويخول المقترض البنك بالتوسط بين جهة التأمين والمقترض للتفاوض بشأن شروط وأحكام ووثيقة التأمين، وتوقيع الوثيقة بالبنية عن المقترض، وخضم المبالغ من حساب المقترض ودفع جميع أقساط التأمين لجهة التأمين بالبنية عن المقترض.

TERMS AND CONDITIONS (Continued)

الشروط والأحكام (تابع)

- liable towards the Borrower or anyone else, for the rejection of any claim made in connection with this Loan Agreement. The Borrower authorises the Bank to mediate between the Insurers and the Borrower, to negotiate the policy terms and conditions, to sign the policy on behalf of the Borrower and recover from the Borrower and pay all premiums to the insurance company on behalf of the Borrower.
- I am aware that the insurer may revise the premium during the term of the loan because of changes to the terms and conditions of the loan. If there is an increase, I authorise the Bank to debit my account for the additional amount. I also understand that sometimes loans are changed due to the inability of customers to support the payments. If this happens, the premium will also increase.
9. Assignment and Transfer
The Borrower may not assign or transfer any of his obligations under the Loan Agreement. The Bank, without the need for further consent of the Borrower, may at any time assign to any one or more bank(s) or other lending institutions all or any part of the Bank's rights and obligations hereunder, and in that event this Agreement shall be read and construed and take effect to the intent that the assignee shall have the same rights against the Borrower as it would have had if it had been a Party hereto with respect to the rights and benefits assigned to it.
10. Confidentiality
For the purposes of Article 70 of the Oman Banking Law 114/2000, the Borrower irrevocably authorizes the Bank, should it so desire, to disclose to any party or to the Bank's counsels or to any other third parties, in relation to this Agreement shall be read and construed and take effect to the intent that the assignee shall have the same rights against the Borrower as it would have had if it had been a Party hereto with respect to the rights and benefits assigned to it.
11. Notices:
All notices and other communication required or permitted between the Parties under or in connection with this Agreement shall be in writing and shall be delivered or sent by pre-paid post or facsimile/ electronic messaging or any other legitimate communication as deemed appropriate by the bank to the address or number of the Party concerned as set forth below. No communication shall be effective until received and such shall be deemed to have been received:
- h. By hand when so delivered
i. By post 3 (three) Business Days after posting subject to proof of posting.
j. By facsimile/ electronic media upon sending, subject to confirmation of uninterrupted transmission on transmission report and provided that a hard copy is promptly dispatched to the recipient.
k. Any other legitimate communication as deemed appropriate by the bank
12. Jurisdiction and Governing Law:
This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the Laws of the Sultanate of Oman and the parties hereto submit to the exclusive jurisdiction of the Omani Courts and submit to all relevant laws governing commercial disputes including the Reconciliation and Settlement Law promulgated by the Royal Decree No. 98/2005.
13. General Provisions:
Each of the clauses and provisions of the Loan Agreement are severable and the invalidity, unenforceability or illegality of any one or more of such clauses and provisions shall have no effect on the validity, enforceability or legality of the remaining clauses and provisions.
The Borrower hereby declares that all the terms and conditions of the Loan Agreement have been read and understood and acknowledges having received a duplicate copy of the Loan Agreement.
We acknowledge and agree that we are liable and responsible severally and jointly to repay the loan extended to us by National Bank of Oman.
The borrower agrees that according to this agreement, the bank has the right to determine the value and due dates of the given loan other than what the borrower has mentioned in the application form, seeing that the loan given does not exceed the requested amount. The borrower agrees that according to this agreement, that he/she will pay the loan on monthly installments according to the values and value dates determined by the bank after approving the loan request.
"VAT" shall mean value added tax as provided for under the Oman applicable VAT laws as amended from time to time.
"The services and products provided under this agreement are subject to VAT. The Bank shall add VAT in addition to any amounts or fees payable by the Customer to the Bank under this agreement, at the prevailing VAT rate as applicable at the time of payment".
"VAT at the prevailing applicable rate will be levied on all taxable products and services provided by the Bank".

- أقر بعلمي أن المؤمن قد يراجع قيمة أقساط خلال مدة القرض نتيجة حدوث تغييرات في شروط وأحكام اتفاقية القرض. وفي حال حدوث تغيير إيجابي أو سلب في أقساط القرض الإضافي من حسابي المصرفي. كذلك أدرك أنه في بعض الأحيان تحدث تغييرات على القروض نتيجة عدم تمكن العميل من دفع المبالغ. وفي هذه الحالة سترتفع قيمة أقساط التأمين.
9. النقل والتكليف
لا يجوز للمقرض نقل أي من التزاماته بموجب اتفاقية القرض هذه إلى أي طرف أو تكليف بها. ويجوز للبنك في وقت - دون الحاجة إلى الحصول على موافقة المقرض - تكليف أي طرف أو بنك آخر أو بنوك أخرى أو مؤسسات إقراض أخرى بجميع أو أي جزء من حقوق والالتزامات التي تنص عليها هذه الاتفاقية. وفي هذه الحالة هذه الاتفاقية يجب أن تقرأ وتفسر وأن تكون نافذة بقصد أن يكون للمكلف نفس الحقوق تجاه المقرض كما لو أن كان طرفاً في هذه الاتفاقية فيما يتصل بالحقوق والمنافع المرتبطة بها.
10. السرية
تماشياً مع المادة (70) من القانون المصرفي المعمول به في سلطنة عمان (114/2000) فإن المقرض يخول طرفاً أو لمستشاريه أو لأطراف ثالثة، حسب ما يراه البنك مناسباً، في الإفصاحات
11. الإشعارات
يجب أن تكون جميع الإشعارات والمراسلات بين الأطراف في هذه الاتفاقية أو ذات صلة بها كتابية، ويجب تسليمها أو إرسالها عن طريق البريد المدفوع مسبقاً أو بالفاكس أو المراسلات الإلكترونية أو أي وسيلة اتصال قانونية حسب ما يراه البنك مناسباً. وتكون المراسلات إلى عنوان أو رقم الطرف ذو العلاقة كما هو منصوص عليه أدناه، ولا تصح أي من المراسلات نافذة إلى عند تسلمها، والحالات أدناه تعني أن المراسلة قد جرى تسليمها.
أ. بالبريد: عند تسليمها،
ب. بالبريد: بعد ثلاثة أيام عمل من تسليمها إلى مكتب البريد وتخضع لإثبات تسليمها للبريد.
ج. بالفاكس أو الوسائل الإلكترونية: عند إرسالها وتخضع لتأكيد إرسالها في تقرير الإرسال مطبوعة نسخة مطبوعة فوراً إلى المتلقي.
د. أي وسيلة أخرى قانونية كما يراه البنك مناسباً.
12. القانون وجوب التطبيق والاختصاص القضائي
تخضع هذه الاتفاقية للقوانين المعمول بها في سلطنة عمان وتفسر بناءً عليها. وتخضع الأطراف ذات الصلة بهذه الاتفاقية إلى الاختصاص القضائي الحصري للمحاكم العمانية، وإلى جميع القوانين ذات الصلة بالالتزامات التجارية بما فيها قانون التوفيق والمصالحة الصادر بالمرسوم السلطاني رقم 98/2005.
13. أحكام عامة
كل بند وحكم في اتفاقية القرض هذه قابل للفصل، وطلان أي من البنود والأحكام أو عدم قابلية النفاذ أو عدم مشروعية يجب أن لا يكون لها تأثير على صلاحية بقية البنود والأحكام أو قابلية تنفيذها أو مشروعيته. يقر المقرض بموجب اتفاقية القرض هذه أنه قد قرأ جميع الشروط والأحكام الواردة فيها وفهمها، ويقر بتسليمه نسخة من الاتفاقية، وتقر وتوافق متفردين ومجتمعين أنه تقف على عاتقنا مسؤولية سداد القرض الممنوح لنا من البنك الوطني العماني.
يوافق المقرض أنه وفقاً لهذه الاتفاقية يحق للبنك تحدد قيمة القرض ومواعيد الاستحقاق غير تلك التي ذكرها المقرض في استمارة طلب القرض، وباعتبار أن لا يتجاوز القرض المبلغ المطلوب. ويوافق المقرض أنه وفقاً لهذه الاتفاقية سيسدد القرض بأقساط شهرية وفقاً لمواعيد الاستحقاق التي يحددها البنك بعد اعتماد طلب القرض.
ضريبة القيمة المضافة تعني الضريبة المنصوص عليها في قوانين ضريبة القيمة المضافة المعمول بها في السلطنة والتي التعريفات التي تجرى عليها من وقت لأخر.
المنتجات والخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية تخضع لضريبة القيمة المضافة. ويجب على البنك إضافة مبلغ ضريبة القيمة المضافة بالإضافة إلى أي مبالغ أو رسوم مستحقة الدفع من العميل إلى البنك بموجب هذه الاتفاقية وذلك بسعر ضريبة القيمة المضافة السائد والمعمول به في وقت السداد.
سقف ضريبة القيمة المضافة بالسعر السائد على جميع المنتجات والخدمات الخاضعة للضريبة المقدمة من البنك.

Borrower's acceptance

To the Branch Manager, National Bank of Oman _____
I have read the offer letter and the annexure and accept the above the terms of the approval of the loan granted to me, in its entirety and as an integral part of the Loan Agreement to be executed by me with the Bank.

PROMISSORY NOTE

Ref. No: _____

Date: _____

Amount: OMR _____

Amount in figures _____

For value received, I _____

promise unconditionally and irrevocably to pay to, or to the order of, National Bank of Oman (S.A.O.G.) (the "Bank"), on first demand made by the Bank to me, or on date _____] at its principal office located at [address _____].

or at such place that is designated in writing by the Bank, the sum of Omani Rials

[amount in words _____] together with interest at the rate of [_____ %] per annum (or as specified by the Bank from time to time) debited monthly from the date hereof, up to the date of actual payment.

I hereby irrevocably authorize any representative of National Bank of Oman (S.A.O.G.) to complete those sections of the Promissory Note that are not completed by the undersigned.

First Borrower Name and Signature

موافقة المقرض

إلى مدير الفرع، البنك الوطني العماني _____
قرأت رسالة العرض والرفق وأوافق على شروط قبول القرض الممنوح لي المذكورة أعلاه بمجملةا وبصفتها جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية القرض واجبة التنفيذ مني تجاه البنك.

سند إذني

الرقم المرجعي: _____

Date: _____

Amount: OMR _____

Amount in figures _____

For value received, I _____

promise unconditionally and irrevocably to pay to, or to the order of, National Bank of Oman (S.A.O.G.) (the "Bank"), on first demand made by the Bank to me, or on date _____] at its principal office located at [address _____].

or at such place that is designated in writing by the Bank, the sum of Omani Rials

[amount in words _____] together with interest at the rate of [_____ %] per annum (or as specified by the Bank from time to time) debited monthly from the date hereof, up to the date of actual payment.

I hereby irrevocably authorize any representative of National Bank of Oman (S.A.O.G.) to complete those sections of the Promissory Note that are not completed by the undersigned.

First Borrower Name and Signature

عن المبلغ الذي استلمته، أتعهد أنا
قطعية بسداد للبنك أو لأمر البنك الوطني العماني ش.م.ع. («البنك») مع أول مطالبة من البنك أو بتاريخ _____
بمكتبه الرئيسي الكائن في _____
, أو في المكان المحدد كتابياً من البنك، مبلغاً إجمالياً (المبلغ بالأرقام
_____ ريال عماني) بالإضافة إلى الفائدة
بسعر (_____ %) سنوياً - أو كما يحددها البنك من وقت لآخر، تُخصم شهرياً
ابتداءً من التاريخ المذكور في هذه الاتفاقية لغاية تاريخ السداد الفعلي.
أقر بموجب هذا بصورة نهائية بتحويل أي من ممثلي البنك الوطني العماني
ش.م.ع. لإكمال أقسام السند الإذني الذي لم أكمله أنا الموقع أدناه.
اسم المقرض الأول وتوقيعه